|  |  |
| --- | --- |
| Smlouva o spolupráci na Projektu | Agreement for Cooperation in the Project |
| „Detekce obloukové poruchy ve stejnosměrných aplikacích“ | „Detection of the Arc Fault in DC Applications“ |
| (dále jen, „Smlouva“) | (hereinafter, “Agreement”) |
|  |  |
| **Smluvní strany – členové konsorcia** | **The Parties – Members of the Consortium** |
| **1. Hlavní Příjemce** | **1. The Beneficiary** |
| Název: Eaton Elektrotechnika s. r. o. | Name: Eaton Elektrotechnika s. r. o. |
| Sídlo: Komárovská 2406/57, Horní Počernice, 193 00 Praha 9 | Seated at: Komárovská 2406/57, Horní Počernice, 193 00 Praha 9 |
| IČO: 49811894 | Identification No.: 49811894 |
| DIČ: CZ49811894 | Tax Identification No.: CZ49811894 |
| Bankovní spojení: XXX | Banking details: XXX |
| Bankovní účet č.: XXX | Bank account No.: XXX |
| Zastoupený jednateli: | Represented by executives: |
| Zapsaný u Městského soudu v Praze, vložka C 26264, včetně společnosti Eaton Intelligent Power Limited, se sídlem na adrese 30 Pembroke, Dublin 4, Irsko IČ: 49777513, | Registered at C 26264 kept by the Municipal Court in Prague, including The Beneficiary and Eaton Intelligent Power Limited, seated at 30 Pembroke, Dublin 4, Ireland Identification No.: 49777513. |
| dále jsou souhrnně označováni jako „**Příjemce**“ nebo „**Smluvní strana**“) | are hereinafter collectively referred to as the "**Beneficiary**" or “**Party**” |
| **a** | **and** |
| **2. Další účastník v konsorciu**  Název: České vysoké učení technické v Praze, Fakulta elektrotechnická  Sídlo: Jugoslávských partyzánů 1580/3, 160 00 Praha 6  IČO: 68407700  DIČ: CZ68407700  Bankovní spojení: XXX  Bankovní účet č.: XXX  Zastoupené: doc. RNDr. Vojtěch Petráček, CSc., rektor ČVUT | **2. Other Participant in the Consortium**  Name: České vysoké učení technické v Praze, Fakulta elektrotechnická  Seated: Jugoslávských partyzánů 1580/3, 160 00 Praha 6  Identification No.: 68407700  Tax Identification No.: CZ68407700  Banking details: XXX  Bank account No.: XXX  Represented by: , doc. RNDr. Vojtěch Petráček, CSc., rektor ČVUT |
| (dále individuálně jen „**Další účastník**“ nebo „**Smluvní** **strana**“) | (hereinafter referred to individually as "**Other Participant**" or “**Party**”) |
| **Preambule** | **Preamble** |
| Smluvní strany spolupracují na Projektu s názvem Detekce obloukové poruchy ve stejnosměrných aplikacích (FW01010204); (dále jen „**Projekt**“) blíže popsaném v žádosti o dotaci, který Příjemce podal do českého programu podpory výzkumu a vývoje TREND (dále jen „**Grantový Program**“) vypsaného Technologickou agenturou České republiky (dále jen „**Poskytovatel**“). | The Parties collaborate on the project called Detection of the Arc Fault in DC Applicationshousing – No FW01010204 (hereinafter referred to as the “**Project**“) as described in a grant application, which the Beneficiary submitted to the Czech programme for research and development support TREND (hereinafter referred to as the "**Grant Program**") published by the Technology Agency of the Czech Republic, (hereinafter referred to as the “**Funding Authority**”). |
| Jelikož Poskytovatel poskytne grant na implementaci Projektu, Smluvní strany tímto souhlasí se spoluprací na implementaci Projektu a se spoluprací ohledně využití výsledků Projektu. | Since the Funding Authority has decided to provide a grant for the implementation of the Project, the Parties hereby agree to cooperate to implement the Project and agree to cooperate regarding the use the Results of the Project. |
|  |  |
|  |  |
| **Předmět Smlouvy** | **Subject Matter of the Agreement** |
| * 1. Předmětem Smlouvy je definovat | * 1. The subject matter of the Agreement is to define: |
| * 1. poměr aktivit Příjemce a Dalšího účastníka v tomto konkrétním Projektu; | 1. a proportion of the activities both for the Beneficiary and Other Participant in this specific Project; |
| * 1. využití, šíření a vlastnictví výsledků Projektu Příjemcem a Dalším účastníkem. | 1. the use, exploitation and ownership of the Results of the Project by the Beneficiary and the Other Participant. |
|  |  |
| **Podmínky spolupráce Smluvních stran** | **Terms of Cooperation Among the Parties** |
| * 1. Spolupráce Smluvních stran bude probíhat v souladu s navrženým Projektem, první veřejnou soutěží programu TREND, po odsouhlasení dotace v souladu s podmínkami grantového programu, v souladu se Zavaznými parametry řešení projektu, uvedenými v příloze B této Smlouvy a případnými dalšími podmínkami a dokumenty následně odsouhlasenými smluvními stranami. | * 1. The cooperation of the Parties will be carried out in accordance with the proposed Project, the 1st public tender of the program TREND, upon award of the agreed to terms and condition of the Grant Program, of the terms in “Závazné parametry řešení projektu” being attached in Annex B and any other terms and conditions agreed afterwards by the Parties. |
| * 1. Další účastník prohlašuje, že je informován o grantovém programu, že se seznámil se všemi podmínkami grantového programu a příslušnými dokumenty a souhlasí s nimi. Další účastník poskytne Příjemci veškerou nezbytnou asistenci k zajištění finalizace Projektu a dodržení veškerých podmínek grantového programu. | * 1. Other Participant represents that it is aware of the Grant Program and it has acquainted itself and agrees with all the terms of the Grant Program and with the relevant documents. Other Participant will provide the Beneficiary with all necessary assistance to ensure the finalization of the Project and compliance with all conditions of the Grant Program. |
| * 1. Strany se před podpisem této Smlouvy seznámily s obsahem Projektu, včetně žádosti o grant. Kromě poskytnutí údajů o výsledcích Projektu pro RIV-IS VaVal (Národní registr výsledků výzkumu) podle § 31 zákona 130/2002 Sb. (zákon o podpoře výzkumu a vývoje v České republice) musí všichni Příjemci podávat Poskytovateli zprávu o výsledcích Projektu po dobu 3 let po ukončení Projektu. | * 1. The Parties have acquainted themselves with the content of the Project including the Grant Application before signing this Agreement. Besides delivering data about the results of the project for RIV-IS VaVaI (National Register of Research Results) according to Art 31 of Act No. 130/2002 Coll. (Act on the Support of Research and Development from Public Funds) all beneficieries have to deliver to the Funding Authority a report about the Results from the Project for the period of 3 years after finishing the Project. |
|  |  |
| **Složení Projektu – hlavní výzkumník a spoluvýzkumníci** | **Composition of the Project - Principal Investigator and Co-Investigators** |
| * 1. Osobou zodpovědnou za vyřizování vědecké části Projektu za Příjemce je hlavní výzkumník:   XXX, e-mail: XXX tel.: XXX   * 1. Osobou zodpovědnou za vyřizování vědecké části Projektu za Dalšího účastníka je odpovědný výzkumník:   XXX  e-mail: XXX tel.: XXX | * 1. The person who is responsible for dealing with the scientific part of the Project for the Beneficiary is the principal investigator:   XXX,  e-mail: XXX phone: XXX   * 1. The person who is responsible for dealing with the scientific part of the Project for Other Participant is the responsible investigator:   XXX  e-mail: XXX tel.: XXX |
|  |  |
| **Řízení Projektu, metoda zapojení a dosahování milníků jednotlivých Smluvních stran v rámci Projektu** | **Project Management, Method of Engagement and Achievement of Milestones of the Individual Parties to the Agreement in the Project** |
| * 1. Příjemce je vedoucím konsorcia a žadatelem o grant. Příjemce jedná jako koordinátor Projektu a zajišťuje administrativní spolupráci s Poskytovatelem. | * 1. The Beneficiary is the consortium leader and the applicant for the grant. The Beneficiary acts as the Project coordinator and provides administrative cooperation to the Funding Authority. |
| * 1. Při implementaci aktivit podle Smlouvy se každý Další účastník zavazuje jednat tak, aby Příjemci umožnil plnit jeho závazky vyplývající z obecně závazných právních předpisů České republiky a z podmínek grantového programu. Dále se Další účastník zavazuje vyvíjet veškeré nezbytné úsilí k implementaci Projektu a jednat tak, aby neohrozili implementaci Projektu a zájmy Příjemce. Všechny činnosti Dalšího účastníka se zaměří na dosažení cílů Projektu a souladu s účelem grantu. | * 1. In the implementation of activities under the Agreement, each Other Participant undertakes to act so as to enable the Beneficiary to comply with its obligations arising from generally binding legal regulations of the Czech Republic and Grant conditions. Furthermore, Other Participant undertakes to exert all necessary efforts to implement the Project and will act in a manner that does not endanger the implementation of the Project and the interests of the Beneficiary. All activities of the Other Participant shall be aimed at achieving the objectives of the Project and the compliance with the purpose of the grant. |
| * 1. V rámci spolupráce na Projektu se Smluvní strany zavazují provádět operace a úkoly konkrétně stanovené v Projektu a uvedené v Příloze A. | * 1. Within the scope of their cooperation on the Project, the Parties undertake to carry out operations and tasks specifically determined in the Project as summarized in Annex A. |
|  |  |
| **Práva a povinnosti Smluvních stran** | **Rights and Obligations of the Parties** |
| * 1. Příjemce a Další účastník se vzájemně informují o změnách Projektu, stejně jako o neschopnosti (pokud nastane) plnit řádně a včas své závazky vyplývající z této Smlouvy a o všech významných změnách a skutečnostech, které by mohly mít dopad na výsledek a cíle Projektu, zvláště pak o změnách své finanční situace, včetně nikoliv však výlučně vzniku, fúze nebo rozdělení společnosti, změny právní formy, snížení základního kapitálu, vstupu do likvidace, vyhlášení konkurzu, přerušení příslušného živnostenského oprávnění atd., nejpozději do patnácti (15) kalendářních dnů od data, kdy se o takové změně dozví. Příjemce a Další účastník jsou také povinny na žádost prokázat, že jsou stále oprávněny k účasti v Projektu a splňují kvalifikační kritéria a podmínky pro udělení grantu, a poskytnout druhé Smluvní straně na jeho žádost příslušné písemné potvrzení. | * 1. The Beneficiary and the Other Participant shall inform each other of any changes to the Project as well as their inability (if any) to perform their obligations under the Agreement duly and timely, and on all significant changes and facts that could have an impact on the outcome and objectives of the Project, especially on changes in their financial standing including but not limited to the creation, merger or split of a company, change of its legal form, decrease of the registered capital, entry into liquidation, declaration of bankruptcy, discontinuation of the relevant trade license, etc., not later than fifteen (15) calendar days from the date when they learn of such a change or facts. The Bebeficiary and the Other Participant are also obliged to prove upon request that they are still eligible for participation in the Project and meets the qualification criteria and the terms and conditions for the provision of the grant and, upon the other party’s request, to provide the other party with its respective written confirmation. |
|  |  |
|  |  |
| **Práva a povinnosti Smluvních stran ve finančních záležitostech** | **Rights and Obligations of Parties in Financial Matters** |
| * 1. Způsobilými náklady Projektu jsou způsobilé výdaje (ZV) vynaložené za aktivity přímo spojené s Projektem a splňující definici způsobilých nákladů uvedenou ve Všeobecných podmínkách Grantového programu (F-211, Verze 6). | * 1. Eligible costs of the Project are eligible expenditures (EE) spent on activities directly related to the Project and satisfying the definition of eligible costs described in the grant terms and conditions (F-211, Verze 6). |
| * 1. Náklady projektu a účelová podpora pro jednotlivé kalendářní roky pro Smluvní strany jsou definovány v příloze B: Závazné parametry řešení projektu. | * 1. Project costs and project-bound contribution in calender years for the Parties are defined in the Annex B: Binding parameters of the Project. |
|  |  |
|  |  |
| * 1. S výjimkou ustanovení v článku 7.5 Příjemce převede podíl přijatého grantu na bankovní účet Dalšího účastníka do čtrnácti (14) dnů od přijetí částky grantu od Poskytovatele. | * 1. Except when Art. 7.5 below applies, Beneficiary will transfer the portion of the received grant to the bank accounts of Other Participant within fourteen (14) days from receiving the grant amounts from the Funding Authority. |
| * 1. Příjemce a Další účastník se zavazují použít účelově vázaný grant ve výši XXX Kč v souladu se zákonem č. 218/2000 Sb., o rozpočtových pravidlech a o změně některých souvisejících zákonů (rozpočtová pravidla). Případné porušení těchto rozpočtových pravidel bude projednáno v souladu s postupy stanovenými zákonem č. 130/2002 Sb., o podpoře výzkumu a vývoje z veřejných prostředků. | * 1. The Beneficiary and the Other Particpant undertake to use the purpose-bound grant of CZK XXX (in accordance with Act No. 218/2000 Coll., on Budgetary Rules and amending some related statutes (the Budgetary Rules). Any breach of these Budgetary Rules will be handled in accordance the procedures laid down in the Act No. 130/2002 Coll. on the Support of Research and Development from Public Funds. |
| * 1. V případě, že Další účastník nedodrží některé z ustanovení této smlouvy a Příjemci tímto nedodržením vznikne škoda, bude Příjemce oprávněn požadovat plnou náhradu této škody, a to za výdaje a náklady vzniklé v souvislosti s Projektem, včetně mimo jiné jakékoliv části grantu nezaplacené Poskytovatelem v důsledku porušení Podmínek grantového programu Dalším účastníkem. | * 1. In case any Other Participant does not comply with any provision of this agreement, the Beneficiary shall have the right to claim damages and full indemnity for the expenses and costs it incurred in relation with the Project, including without limitation any amount of the grant not paid or clawed back by the Funding Authority as a consequence of the Other Participant breaching the terms of the Grant Conditions. |
|  |  |
| **Práva na využití výsledků Projektu** | **Rights for use of the Results of the Project** |
| * 1. Žádná vlastnická práva nebo práva na využití práv k duševnímu vlastnictví („PDV“) existujících před zahájením Projektu nebo generovaných mimo tento Projekt („původní PDV“) Smluvních stran nebudou převáděna či poskytována druhé Smluvní straně, pokud nebude výslovně písemně dohodnuto jinak. | * 1. No ownership or right to use of any intellectual property rights (“IPR”) existing prior to or being generated outside of the Project (“Background IPR”) of any of the Parties is transferred or granted to the other Party, unless otherwise explicitly agreed in writing. |
| * 1. Smluvní strany se dohodly, že jakýkoliv výsledek Projektu, ať už může, či nemůže být registrován ve formě práv duševního vlastnictví (dále jen „**Výsledky**“) bude vlastnit strana, jejíž zaměstnanec Výsledek vytvořil. V případě, že bude Výsledek Projektu možné registrovat jako PDV a byl vyvinut společně Smluvními stranami, uzavřou Smluvní strany separátní Smlouvu stanovující vlastnictví, práva využití, patentové procesy a řízení a další podmínky týkající se tohoto společného Výsledku. Nedohodnou-li se Smuvní strany jinak, nebo Výsledek nemůže být registrován ve formě PDV, bude předmětný Výsledek v podílovém spoluvlastnictví Smluvních stran (podíl Smluvních stran na výsledku bude stejný), stejně jako odpovědnost za vzniklé náklady spojené s PDV a Příjemce bude hlavním kontaktem pro registrované PDV. Na konci Projektu dále Smluvní strany zahájí jednání v dobré víře o převodu jakýchkoliv Výsledků vzniklých v rámci Projektu do vlastnictví Smluvní strany, pokud by se druhá Smluvní strana rozhodla převést své právo k Výsledkům, někomu jinému než Přidruženým společnostem. V takovém případě je druhá Smluvní strana povinna nabídnout převod jakýchkoliv Výsledků nebo podílů na společných Výsledcích Smluvní straně, který za takový převod zaplatí druhé Smluvní straně úhradu odpovídající tržní ceně, jejíž výše bude v souladu s pravidly Rámce pro státní podporu výzkumu, vývoje a inovací – 2014/C 198/01 (dále jen „**Rámec**“). Pokud Smluvní strana odmítne takovou nabídku převodu, může druhá Smluvní strana nabídnout převod třetí osobě za minimálně stejnou cenu, za jakou byla nabídka původně učiněna Smluvní straně. | * 1. The Parties agree that any result of the Project, whether it can be registered by any IPR or not (the “**Results**”), shall be owned by the Party whose employee created the Result. In case a Result of the Project can be registered by IPR and is jointly developed by the Parties, the Parties shall enter into a separate agreement setting forth the ownership, rights of use, reporting, prosecution handling and other terms for such joint Result. If not agreed otherwise between the Parties or not registrable by IPR, the ownership shares of the Parties in such joint Results and the responsibility toward the associated costs will be equally shared and the Beneficiary will be the main point of contact for registered IP. The Parties will enter into negotiations in good faith about the transfer of any kind of Results created during this Project into one of the Party’s ownership if the other Party would choose to transfer its Results, other than to an Affiliate. In such case the other Party is first obliged to offer the transfer of any of their Results or shares in joint Results to the Party who will pay to the other Party a compensation corresponding to the market price of such transfer which amount will be ascertain in accordance with the rules of the [Framework for State aid for research and development and innovation](http://eur-lex.europa.eu/legal-content/EN/AUTO/?uri=uriserv:OJ.C_.2014.198.01.0001.01.ENG&toc=OJ:C:2014:198:FULL) - 2014/C 198/01 (the “**Framework**”). If the Party refuses such transfer offer, the other Party can offer the transfer to a third party for at least the same compensation as originally offered to the Party. |
| * 1. Smluvní strany se dohodly poskytnout během Projektu ostatním Smluvním stranám nevýhradní, royalty-free licenci (licenci bez placení opakovaných autorských poplatků za každé použití) ke svým původním právům duševního vlastnictví, jakož i ke svým Výsledkům, jak je to nezbytné pro provedení Projektu a v rozsahu a trvání k jeho provedení nezbytném. | * 1. Each Party agrees to grant to the other Party a non-exclusive, royalty free, license under its own Background IPR as well as its Results and share in joint Results as far as required for and only to the extent and duration necessary to conduct the Project. |
| * 1. Bez ohledu na výše uvedené platí, že Příjemce bude mít v každém případě právo na získání nezbytných práv od druhé Smluvní strany k libovolnému využití jakéhokoliv Výsledku Projektu, mimo jiné včetně jeho využití pro další vývoj nebo ve výrobě. Z toho důvodu je druhá Smluvní strana povinna pro období po skončení Projektu Smluvní straně poskytnout v maximálním rozsahu povoleném platnými zákony, výhradní a celosvětovou licenci k vykonávání práv souvisejících s Výsledky. Tato licence bude v případě potřeby obsahovat reporting a bude udělena za náhradu odpovídající tržní ceně takové licence, jejíž výše bude určena v souladu s pravidly Rámce. Takto udělená výhradní licence Smluvní straně by měla umožnit Smluvní straně poskytnout sublicenci, avšak teprve po předchozím písemném souhlasu druhé Smluvní strany. Pokud Příjemce tuto nabídku licence odmítne, může Další účastník nabídnout licenci třetím stranám za minimálně stejnou náhradu, která byla původně nabídnuta Příjemci. Bez ohledu na výše uvedené bude mít Příjemce právo udělovat sublicence týkající se výroby výrobků společností Eaton nebo jejími přidruženými společnostmi nebo výrobků nabízených pod značkami ve vlastnictví společnosti Eaton nebo jejích přidružených společností, aniž by o to musela předem písemně žádat Dalšího účastníka. Pod pojmem **„Přidružené společnosti“** se rozumí jakákoliv právnická osoba, která přímo nebo nepřímo vlastní, je vlastněna nebo je ve společném vlastnictví s Příjemcem po tak dlouhou dobu, kdy toto vlastnictví existuje. Pro účely výše uvedeného se pod pojmem „vlastní“, „vlastněný“ nebo „vlastnictví“ rozumí většinové vlastnictví nebo většinová účast přidružených společnosti této osoby. | * 1. Notwithstanding the foregoing, in any case the Beneficiary shall have the possibility to acquire the necessary rights form the other Party to use and exploit in any manner, including but not limited to use for further development or in manufacturing, any Result of the Project. For this reason, the other Party shall offer to the Beneficiary for the period after the Project’s termination, in maximum extent allowed by applicable laws, a exclusive and worldwide licence in the Results*.* This license shall include reporting when applicable and shall be offered for a compensation corresponding to the market price of such license which amount will be ascertain in accordance with the rules of the Framework. This license shall allow Party to grant sublicenses after obtaining a written approval of the other Party. If the Beneficiary refuses such license offer, the Other Participant can offer the license to third parties for at least the same compensation as originally offered to the Beneficiary. Notwithstanding the above, the Beneficiary shall be allowed to grant sublicenses related to manufacturing of products by Eaton or its Affiliates or of products commercialised under brands owned by Eaton or its Affiliates without requesting the prior written approval of the Other Participant. “**Affiliates**” means any legal entity that, directly or indirectly, owns, is owned by, or is under common ownership with the Beneficiary for so long as such ownership exists. For the purposes of the foregoing, "own," "owned," or "ownership" shall mean majority ownership or controlling interest of such legal entity Affiliates |
| * 1. Aniž by byla dotčena či omezena práva Příjemce v souladu s články 8.2 až 8.4 a s ohledem na ustanovení o důvěrnosti uvedená v článku IX, bude mít Další účastník právo na využití společných Výsledků pro činnosti nehospodářské povahy ve smyslu bodu 19. písm. a) Rámce, ovšem pod podmínkou, že k tomu obdrží písemné potvrzení od Příjemce. | 8.5 Subject to not prejudice or derogate Beneficiary’s rights according to 8.2 to 8.4 above and subject to the Confidentiality restrictions as setforth in Article IX, the Other Participant has the right to use the joint Results for non-economic activity according to point 19 letter a) of the Framework after written confirmation from the Beneficiary. |
| 1. Důvěrnost   9.1 Smluvní strany souhlasí, že vynaloží veškeré úsilí pro zabezpečení duševního vlastnictví a důvěrných informací Smluvních stran, včetně výsledků testů souvisejících s Projektem v souladu s uzavřenou platnou Dohodou o zachování mlčenlivosti (dále jen „NDA“) uzavřenou mezi Příjemcem a Dalším účastníkem.  9.2 Smluvní strany souhlasí, že zveřejnění jakýchkoliv informací souvisejících s Projektem bude podléhat předchozímu písemnému souhlasu druhé Smluvní strany, který nebude bezdůvodně zadržen.  9.3 Smluvní strany souhlasí, že po ukončení Projektu na žádost některé ze Smluvních stran neprodleně vrátí či zničí takové duševní vlastnictví nebo důvěrné informace i veškeré jejich kopie, nebude-li v této Smlouvě uvedeno jinak. | 1. Confidentiality    1. The Parties agree to use their best endeavours to safeguard all the Parties’ intellectual property and confidential information, including test results related to the Project in accordance with valid the Non-Disclosure Agreement (“NDA”) concluded between the Beneficiary and Other Participant.    2. The Parties agree that any publication related to the Project shall be subject to a prior written approval from other Party, such approval shall not be unreasonably withheld.    3. The Parties agree to return promptly or dispose of such intellectual property or confidential information and all copies thereof upon request by another Party after the Project’s termination if not stipulated otherwise in this Agreement. |
|  |  |
| **Doba platnosti Smlouvy** | **Term of the Agreement** |
| * 1. Smlouva nabývá plantnosti po jejím podpisu zástupci poslední ze Smluvních stran a uzavírá se na dobu realizace Projektu a dále na dobu, po kterou je nutné dodržovat Podmínky grantového programu. | * 1. The Agreement enters into force when signed by the representatives of last Party to sign and is concluded and remains in force for a period of Project implementation and further for the period for which it is necessary to observe the Grant Conditions. |
| * 1. Uplynutí nebo ukončení doby platnosti této Smlouvy neovlivní ani neohrozí žádné ustanovení této Smlouvy, které výslovně nabývá účinnosti a zůstává v platnosti i po uplynutí nebo ukončení doby platnosti, zvláště pak článek VIII. výše. | * 1. The expiry or termination of this Agreement shall not affect or prejudice any provision of this Agreement, which is expressly provided to come into effect or continue in effect after such expiry or termination, in particular Articles VIII. above. |
|  |  |
| Implementační plán | Implementation Plan |
| * 1. Příjemce je odpovědný za poskytnutí implementačního plánu k Výsledkům Projektu ve formě přílohy k závěrečné nebo průběžné zprávě.   2. Implementační plán by měl zahrnovat návrhy používání Výsledků v časovém harmonogramu a shrnutí všech skutečností z předchozích zpráv včetně Výsledků, které Smluvní strany nehodlají dále komercializovat nebo podrobit výzkumu a veškerých jiných povinných prvků uvedených ve formuláři implementačního plánu, jenž je zahrnut do SME-12 „Směrnice pro předkládání a zpracování zpráv“.   3. Každý z Dalších účastníků se zavazuje jednat tak, aby umožnil a podpořil Příjemce za účelem dodržení jeho povinnosti připravit a předložit takový implementační plán k Výsledkům.   **Odpovědnost smluvních stran**   * 1. S ohledem na experimentální charakter Projektu neposkytuje Příjemce ani Další účastník žádnou záruku.   2. Nestanoví-li platný zákon něco jiného, pak na základě smlouvy, zákonného práva ani jinak nesmí souhrnná odpovědnost Stran na základě této Smlouvy v žádném případě překročit podíl výdajů odpovědné Strany způsobilých k úhradě na základě této Smlouvy v souladu s tím, jak je uvedeno v článku 7.2 výše.   3. Příjemce ani Další účastník nebudou odpovědní za žádné nepřímé, náhodné nebo následné škody, mimo jiné včetně ztráty zisku, ztráty použití, ztráty výroby nebo plateb pokut. | * 1. The Beneficiary is responsible for providing an implementation plan of the Results of the Project as an annex to any final or interim report.   2. The implementation plan should include proposals for using the Results in a timetable and summarizing all facts from the previous reports, including those Results that Parties do not intend to further commercialise or research and any other mandatory element listed in the implementation plan form that is included in the SME-12 “Guidelines for Reporting and Reporting”.   3. Each Other Participant undertakes to act so as to enable and support the Beneficiary to comply with its oblitations to prepare and submit such implementation plan of the Results.   **Liability of the Parties**  12.1 Concerning the experimental character of the Project, the Beneficiary and the Other Participant do not provide any guarantee.  12.2 In no event, unless applicable law provides otherwise, under contract, statutory law or otherwise shall the aggregate liability of the Parties under this Agreement exceed the share of the liable Party’s eligible expenditures under the Agreement as recorded in article 7.2 above.  12.3 Beneficiary or the Other Participant shall not be liable for indirect, incidental or consequential damages, including but not limited to loss of profit, loss of use, loss of production or penalty payments. |
| Článek XIII.  **Ustanovení o zpracování osobních údajů**  13.1 Osobní údaje. Při výzkumné spolupráci dle této smlouvy může mít Smluvní strana přístup k jedné či více databázím, aplikacím, zprávám, dokumentům a/nebo k jiným informacím druhé Smluvní strany v papírové nebo elektronické podobě, přičemž tyto informace mohou obsahovat nebo zpracovávat údaje týkající se identifikovaných nebo identifikovatelných osob („osobní údaje“). Tyto osoby mohou zahrnovat zaměstnance, přechodné zaměstnance, dodavatele, konzultanty druhé Smluvní strany, studenty, zákazníky nebo koncové uživatele. Smluvní strany uznávají a souhlasí s tím, že osobní údaje, ať už mají jakoukoliv podobu, jsou ze své podstaty velmi citlivé, a tímto se zavazují zacházet s osobními údaji přísně důvěrně a využívat je pouze v mezích výslovně stanovených druhé Smluvní strany a v souladu s platnými zákony, pravidly a předpisy. Smluvní strany budou využívat osobní údaje pouze v souladu s platnou legislativou týkající se ochrany osobních údajů a soukromí, včetně toho, že přijme požadovaná opatření technického a organizačního zabezpečení. Dále se Smluvní strany zavazují ve všech ohledech dodržovat ustanovení, týkající se zpracování osobních údajů stanovená v dodatku C.  Článek XIV. | Article XIII.  **Personal Data Processing Clauses**  13.1. Personal Data. In the collaborative research under this Agreement, the Parties may have access to one or more of the Other Participant’s databases, applications, reports, documents and/or other information in hardcopy or electronic form that contain or process data relating to identified or identifiable individuals (“Personal Data”). Such individuals may include the Other Participant’s employees, temporary workers, contractors, consultants, students, customers or end-users. The Parties acknowledge and agree that Personal Data, in whatever form, is of a very sensitive nature, and hereby undertake to treat Personal Data as strictly confidential and to use it only within the limits expressly authorized by the Other Participant and in accordance with applicable law, rules and regulations. The Parties will use the Personal Data only in accordance with the applicable Data Protection and Privacy laws including the adoption of the required technical and organizational security measures. Furthermore, the Parties agree to comply in all respects with the Data Protection Processing clauses set forth in Exhibit C.  Article XIV. |
| **Závěrečná ustanovení** | **Final Provisions** |
| 14.1 Smluvní strany se dohodly, že veškeré neshody vzniklé z implementace Smlouvy budou řešeny vzájemnou dohodou. V případě, že Smluvní strany nedojdou ke smírnému narovnání v přiměřené lhůtě, má každá ze Smluvních stran právo přednést záležitost příslušnému soudu v Praze v České republice určenému dle sídla Příjemce. | * 1. The Parties agree that any disputes arising from the implementation of the Agreement will be solved by mutual agreement. If the Parties fail to reach an amicable settlement within a reasonable time, either of the Parties has the right to refer the matter to a respective court of law in Prague, Czech Republic determined pursuant to the registered seat of the Beneficiary. |
| * 1. Vztahy neupravené Smlouvou se budou řídit platnými zákony České republiky, včetně nikoliv však výlučně zákonem č. 89/2012 Sb., Občanský zákoník, a zákonem č. 130/2002 Sb., o podpoře výzkumu, vývoje a inovací z veřejných prostředků a o změně některých souvisejících zákonů, v platném znění. | * 1. Relations not laid down by the Agreement shall be governed by the laws in force in the Czech Republic, including but not limited to Act No. 89/2012 Coll., the Civil Code and Act No. 130/2002 Coll., on Support of Research, Experimental Development and Innovations from Public Funds and amending certain related statutes, as amended. |
| * 1. Tato Smlouva podléhá povinnosti uveřejnění v registru smluv podle zákona č. 340/2015 Sb., o registru smluv (dále jen „**zákon o registru smluv**“). Smluvní strany prohlašují, že jsou si vědomy následků vyplývajících z této skutečnosti. Další účastník se zavazuje zveřejnit Smlouvu v registru smluv v souladu se zákonem o registru smluv. | * 1. This Agreement is subject to publication in the register of contracts in accordance with Act. No. 340/2015 Coll., on register of contracts (hereinafter the "**Act on the register of contracts**"). Parties declare that they are aware of the consequences arising from this fact. Other Participant undertakes to publish the Agreement in register of contracts in accordance with the Act on the register of contracts. |
| * 1. Dodatky k této Smlouvě jsou možné pouze po dohodě Smluvních stran ve formě písemných číslovaných dodatků ke Smlouvě. Smluvní strana není oprávněna bez předchozího písemného souhlasu druhé Smluvní strany převést jakákoliv svá práva nebo závazky vyplývající z této Smlouvy třetí straně. | * 1. Amendments to the Agreement may only be made by agreement of the Parties in the form of written numbered amendments to the Agreement. Party is not entitled to transfer to a third party any of its rights and obligations hereunder without the prior written consent of the other Party. |
| * 1. Smlouva je sepsána ve třech vyhotoveních s platností originálu, z nichž každá Smluvní strana obdrží po jednom vyhotovení. | * 1. The Agreement is made in three counterparts valid as originals and each Party will receive one counterpart. |
| * 1. V případě jakéhokoliv rozporu mezi českou a anglickou verzí této Smlouvy je rozhodující česká verze. | * 1. In the event of any discrepancy between English and Czech version hereof, the Czech language version shall prevail. |
| * 1. Příjemce a Další účastník tímto prohlašují, že tato Smlouva byla uzavřena zcela v souladu s jejich interními předpisy a že jsou si plně vědomi závazků pro ně plynoucích z uzavření této Smlouvy, přičemž shrnutí těchto závazků je uvedeno v příloze B (Závazné parametry řešení projektu).   2. Nedílnou součástí této Smlouvy jsou také přílohy A, B, a C. | * 1. The Beneficiary and Other Participant hereby declare that this Agreement was concluded fully in accordance with their internal regulations and they are fully aware of the obligations accepted by them by entering into this Agreement, a summary of said obligations (Závazné parametry řešení projektu) being attached in Annex B.   2. Annexes A, B and C are an integral part of this Agreement. |

|  |
| --- |
| V Praze dne |
| Za Příjemce/For Beneficiary: |
| Eaton Elektrotechnika s. r. o.  jednatel/executive  - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - -  Eaton Elektrotechnika s. r. o.  jednatel/executive  - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - |
| Razítko / Stamp |
| Eaton Intelligent Power Limited  - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - -  - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - |

|  |
| --- |
| In Prague, on: |
| Za Dalšího účastníka/For Other Participant: |
| České vysoké učení technické v Praze  rektor  - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - -  doc. RNDr. Vojtěch Petráček, CSc. |
| Razítko / Stamp |
|  |

PŘÍLOHA A / ANNEX A

Mílníky / Milestones

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  | Název | Výstup | Datum | Vlastník | Jména |
| M1 | Detailní průzkum řešené problematiky | Patentová rešerše; Přehledová rešerše litarutury | 05.05.2020 | EATON+CTU | XXX |
| M2 | Vývoj virtuálního testovacího prostředí | Virtuání testovací prostředí (MBD model) | 28.06.2021 | EATON | XXX |
| M3 | Vývoj detekčního algoritmu | Detekční algoritmus | 30.08.2021 | EATON+CTU | XXX |
| M4 | Vývoj elektronických obvodů pro prototyp | Výkresy elektronických obvodů prototypu | 29.04.2022 | CTU | XXX |
| M5 | Stavba prototypu a jeho verifikace | Verifikovaný funkční prototyp | 31.10.2022 | EATON | XXX |

PŘÍLOHA B / ANNEX B

Závazné parametry řešení projektu / Binding parameters of the Project

PŘÍLOHA C / ANNEX C

Pro účely této skupiny ustanovení:

„**Zpracovatel“** znamená Smluvní strana, která zpracovává osobní údaje;

„**Správce**“ znamená druhá Smluvní strana, a

„**Osobní údaje**“ značí jakékoliv informace související s identifikovanou nebo identifikovatelnou fyzickou osobou (datový subjekt).

1. **Pokyny**

Zpracovatel smí zpracovávat osobní údaje pouze na základě zdokumentovaných pokynů od správce (včetně přenosu údajů do zahraničí, pokud to není požadováno zákonem, a v takovém případě zpracovatel správce informuje o takovém legislativním požadavku ještě před zpracováním osobních údajů, pokud to zákon z významných důvodů veřejného zájmu nezakazuje).

Zpracovatel musí okamžitě informovat správce pokud, dle jeho názoru, pokyn porušuje jakoukoliv platnou legislativu týkající se ochrany osobních údajů.

Pokud zpracovatel stanoví účel a prostředky zpracování, které porušují jakoukoliv platnou legislativu týkající se ochrany osobních údajů, pak bude zpracovatel považován za správce.

1. **Záznamy o činnostech zpracovávání**

Zpracovatel musí vést záznamy o svých činnostech zpracovávání prováděných jménem správce, a to včetně následujícího:

* název a kontaktní údaje o zpracovateli, správci, případně o případné osobě zpracovávající osobní údaje;
* kategorie zpracování prováděného jménem každého správce, a
* pokud je to relevantní, přenosy osobních údajů do třetí země nebo mezinárodní organizace, včetně identifikace takové třetí země nebo mezinárodní organizace a dokumentace vhodných bezpečnostních opatření a popisu opatření technického a organizačního zabezpečení.

1. **Dílčí zpracování**

Dílčí zpracování musí být schváleno správcem předem pomocí obecného nebo specifického písemného povolení. Pokud osobní údaje zpracovávají subdodavatelé, zpracovatel:

* nesmí povolit třetí straně a/nebo subdodavateli zpracovávat osobní údaje („**Dílčí zpracovatel**“) jinak, než s předchozím písemným souhlasem správce, a
* zůstává plně odpovědný správci za jakékoliv nesplnění povinností dílčího zpracovatele ve vztahu se zpracováním jakýchkoliv osobních údajů, přičemž využívání jakýmkoliv dílčím zpracovatelem musí být v souladu s tímto článkem.

Správce má kdykoliv právo vyžádat si od zpracovatele kompletní podrobné informace o zpracování prováděném navrženým dílčím zpracovatelem a kopii smlouvy uzavřené mezi zpracovatelem a dílčím zpracovatelem.

Zpracovatel musí zajistit, aby smlouva mezi zpracovatelem a dílčím zpracovatelem obsahovala stejné podmínky, jako jsou podmínky definované těmito ustanoveními. V případech přenosu osobních údajů do zahraničí musí smlouvy zahrnovat právní mechanismus, aby byla zajištěna dostatečná úroveň ochrany přenášených osobních údajů.

V případě, že správce poskytne obecné povolení k dílčímu zpracovávání osobních údajů, informuje zpracovatel správce o jakékoliv zamýšlené změně týkající se doplnění nebo náhrady dílčích zpracovatelů a poskytne správci příležitost k námitce.

1. **Zachování důvěrnosti**

Tam, kde jsou osobní údaje zpracovávány zpracovatelem, jeho zástupci, subdodavateli nebo zaměstnanci, zpracovatel musí splnit následující a zajistit splnění následujícího ze strany svých zástupců, subdodavatelů a zaměstnanců:

* přijmout přiměřené kroky pro zajištění spolehlivosti každého zaměstnance, zástupce nebo dodavatele, který může mít přístup k osobním údajům, za účelem zajištění, že v každém případě bude tento přístup přísně omezen na ty jednotlivce, kteří potřebují přístup k příslušným osobním údajům, a to jen v rozsahu nezbytně nutném k poskytování služeb v kontextu povinností daného jednotlivce vůči zpracovateli, přičemž je zajištěno, že všechny takové osoby:
  + jsou informovány o důvěrné povaze osobních údajů;
  + jsou vhodným způsobem vyškoleny v oblasti ochrany osobních údajů;
  + podléhají ustanovením pro zachování důvěrnosti nebo odborným či právním povinnostem zachování důvěrnosti;
  + jsou si vědomy povinností zpracovatele v souvislosti s ochranou údajů dle těchto ustanovení; a
  + uchovávají veškeré osobní údaje a veškeré analýzy, profily nebo dokumenty odvození z těchto údajů odděleně od veškerých ostatních údajů a dokumentů zpracovatele.

1. **Zabezpečení**

Tam, kde osobní údaje zpracovává zpracovatel, jeho zástupci, subdodavatelé nebo zaměstnanci, musí zpracovatel:

* zavést a zajistit, že jeho zástupci, subdodavatelé a zaměstnanci zavedou vhodná opatření technického a organizačního zabezpečení, aby bylo zajištěno, že úroveň zabezpečení odpovídá rizikům souvisejícím se zpracováním, přičemž taková opatření musí být vhodná zejména pro ochranu proti náhodnému nebo nezákonnému zničení, ztrátě, změně nebo neoprávněnému předání osobních údajů nebo přístupu k nim. Tato opatření musí zohledňovat stav znalostí, povahu, rozsah, kontext a účely zpracovávání a riziko újmy, které může vyplynout z neoprávněného nebo nezákonného zpracovávání nebo náhodné ztráty, zničení nebo poškození osobních údajů a mohou zahrnovat (pokud je to relevantní):
  + anonymizace nebo šifrování osobních údajů;
  + zajištění průběžného zachování důvěrnosti, integrity a dostupnosti zpracovatelských systémů a služeb;
  + zajištění prostředků pro včasnou obnovu dostupnosti osobních údajů a přístupu k nim po fyzické nebo technické nehodě; a
  + zavedení procesu pravidelného zkoušení, posuzování a hodnocení účinnosti opatření technického a organizačního zabezpečení.

1. **Práva datových subjektů**

Zpracovatel musí být správci nápomocen při požadavcích na vykonávání práv datových subjektů, mimo jiné včetně práva na přístupu a práva na smazání.

1. **Poručení ochrany osobních údajů**

Tam, kde osobní údaje zpracovává zpracovatel, jeho zástupci, subdodavatelé nebo zaměstnanci, zpracovatel musí informovat a zajistí, že jeho zástupci, subdodavatelé a zaměstnanci budou informovat správce neprodleně a v každém případě do 24 hodin od okamžiku, kdy se dozví o porušení ochrany osobních údajů, a to zasláním e-mailu na adresu XXX a XXX, včetně opisu porušení ochrany osobních údajů z hlediska toho, jaké datové subjekty jsou postiženy a kolik jich je, kde, kdy a jak k události došlo, jaká opatření jsou již přijata pro zastavení porušení a zmírnění jeho účinků. Na žádost správce musí zpracovatel se správcem neprodleně spolupracovat a poskytnout správci veškeré dostupné informace pro podporu vyšetřování porušení ochrany osobních údajů a uvědomění příslušných orgánů ochrany osobních údajů a/nebo datových subjektů.

1. **Posuzování dopadu ochrany údajů**

Při zohlednění povahy zpracovávání a informací dostupných zpracovateli musí zpracovatel spolupracovat se správcem v případech, kdy je nutno provést posouzení dopadu na ochranu údajů.

1. **Spolupráce s orgány na ochranu údajů**

Zpracovat je povinen na požadavek orgánů na ochranu údajů spolupracovat v plnění jejich úkolů.

1. **Dostupnost informací**

Na písemnou žádost správce vynaloží zpracovatel veškeré obchodně přiměřené úsilí k tomu, aby správci zpřístupnil informace nutné k prokázání plnění jeho povinností týkajících se ochrany údajů tak, jak jsou výslovně uvedeny v těchto ustanoveních nebo v platné legislativě, a aby umožnil a přispěl k auditům, včetně kontrol, prováděných zpracovatelem nebo jiným auditorem určeným zpracovatelem.

1. **Smazání stávajících osobních údajů**

Tam, kde jsou osobní údaje zpracovávány zpracovatelem, jeho zástupci, subdodavateli nebo zaměstnanci, zpracovatel musí splnit následující a zajistit splnění následujícího ze strany svých zástupců, subdodavatelů a zaměstnanců:

* zajistit, že veškeré IT systémy používané v souvislosti s plněním těchto ustanovení, včetně veškerých záložních systémů, umožňují smazání nebo odstranění konkrétních osobních údajů, a zavést opatření pro plnou realizaci jakéhokoliv požadavku na smazání nebo odstranění, a to v časové lhůtě požadované správcem;
* po ukončení poskytování služeb, a to z jakéhokoliv důvodu, okamžitě přestat zpracovávat osobní údaje, kromě bezpečného uložení. Potom správce dle svého uvážení vrátí nebo odstraní ze svých systémů (a to tak, aby osobní údaje nemohly být obnoveny nebo rekonstruovány) osobní údaje a jejich kopie nebo informace, které obsahují, včetně veškerých osobních údajů v papírové podobě, a zpracovatel musí správci písemně potvrdit úplné splnění tohoto ustanovení.